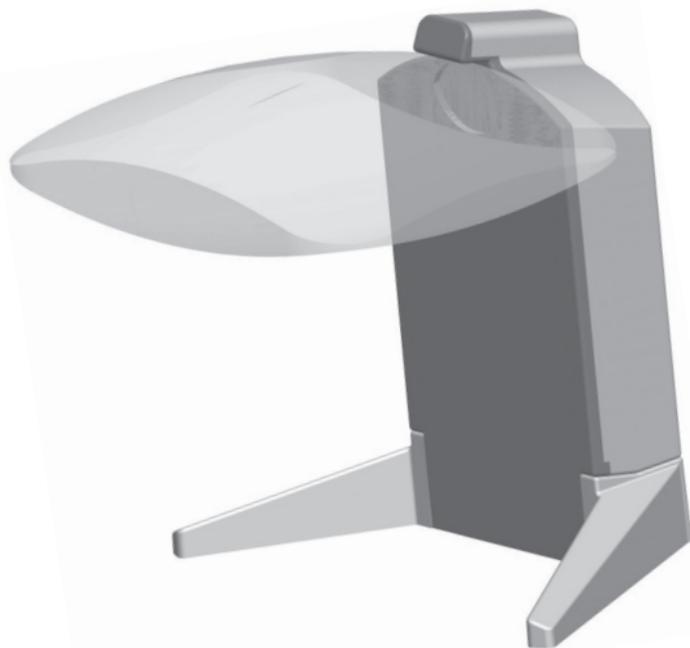
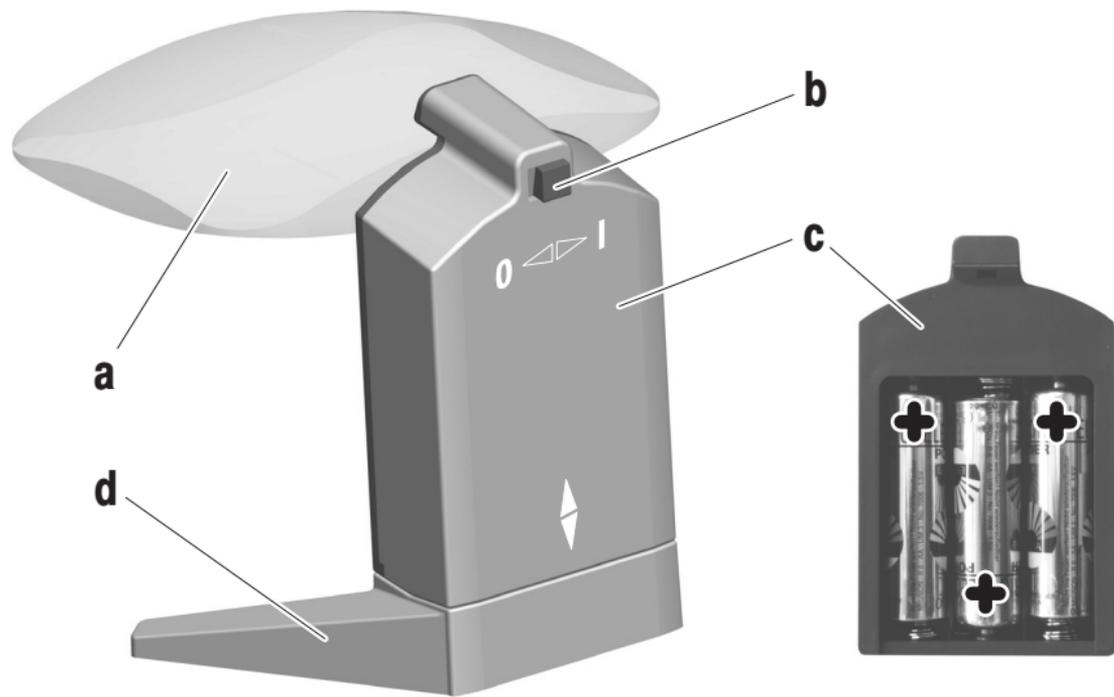


# scribolux

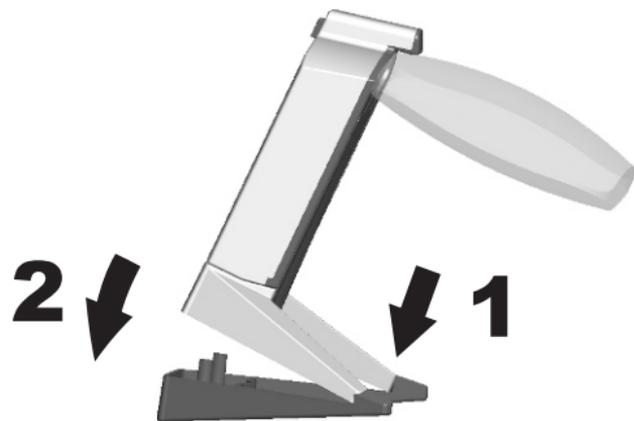
**Bedienungsanleitung**  
**Operating instructions**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni d'uso**  
**Instrucciones de uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Brugsanvisning**  
**Bruksanvisning**  
**Bruksanvisning**  
**Käyttöohje**  
**Návod k obsluze**  
**Instrukcja obsługi**  
**サービスマニュアル**



 **ESCHENBACH**



a)



b)



 ESCHENBACH

---

<b>Deutsch</b>	4
<b>English</b>	7
<b>Français</b>	10
<b>Italiano</b>	13
<b>Español</b>	16
<b>Nederlands</b>	19
<b>Dansk</b>	22
<b>Svenska</b>	25
<b>Norsk</b>	27
<b>Suomi</b>	30
<b>Polski</b>	33
<b>Česki</b>	36
日本語	39

Deutsch

## Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieser Standlupe — einem Qualitätsprodukt "Made in Germany" aus dem Hause Eschenbach — und wünschen Ihnen viel Freude bei der täglichen Anwendung.

Ihre Standlupe besitzt eine Vergrößerung von 2,8x. Das große, freie Sehfeld ermöglicht Ihnen einen Überblick über weite Bereiche des Leseguts und das Schreiben unter der Standlupe. Die eingebaute, netzunabhängige Beleuchtung durch eine moderne, energiesparende Leuchtdiode (LED) ist hell und muss nie ausgetauscht werden.

Haben Sie weiteren Vergrößerungsbedarf? Als Marktführer für vergrößernde Sehhilfen können wir bei Eschenbach auf eine langjährige Erfahrung

zurückblicken, die sich in Qualität, Handhabung und Design unserer Produkte widerspiegelt. Viele weitere nützliche Sehhilfen aus dem Hause Eschenbach erhalten Sie bei Ihrem Augenoptiker.

### Sicherheitshinweise

#### ● Brandgefahr!

**Linsen in optischen Geräten können bei unsachgemäßer Handhabung oder Lagerung durch die Brennglaswirkung erhebliche Schäden verursachen! Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung in der Sonne liegen!**

#### ● Blendungs- und Verletzungsgefahr!

**Sehen Sie niemals mit optischen Geräten direkt in die Sonne!**

**Nicht direkt in die Lichtquelle blicken!**

#### ● Schützen Sie Ihre Standlupe vor Stoß oder Schlag, Feuchtigkeit und übermäßiger Wärme!

**Legen Sie Ihre Standlupe nie auf Heizkörper**

oder in die Sonne! Am besten verwenden Sie zum Schutz der Linse immer den mitgelieferten Mikrofaserbeutel.

● **Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geraten! Sorgen Sie für sachgerechte Entsorgung.**

## Anwendung

Stellen Sie die Standlupe so auf das Lesegut, dass die Linse [a] zu Ihnen weist.

Schalten Sie die Beleuchtung ein, indem Sie den Schalter [b] nach links (I) schieben.

Verwenden Sie den für Sie angenehmsten Abstand zwischen Auge und Standlupe. Er ist von der verwendeten Lesebrille und von der Anpassungsfähigkeit Ihrer Augen abhängig.

Nach der Benutzung schalten Sie die Beleuchtung aus, indem Sie den Schalter nach rechts (O) schieben.

## Batterien wechseln

Schalten Sie die Beleuchtung aus, indem Sie den Schalter [b] nach rechts (O) schieben.

Öffnen Sie das Batteriefach [c], indem Sie es nach oben von der Standlupe abziehen.

Nun entnehmen Sie ggf. verbrauchte Batterien und setzen neue Batterien so ein, wie es die Abbildung zeigt.

● **Erforderlich sind 3 Batterien, Typ Mignon (AA / LR 6) / 1,5 V.**

**Es sollten stets drei gleichartige, neue Batterien eingesetzt werden.**

**Beachten Sie die Lage des jeweiligen Plus-Pols (+)!**

Die richtige Lage der Batterie ist jeweils im Batteriefach angegeben.

Schließen Sie das Batteriefach, indem Sie es wieder auf die Standlupe [d] setzen und nach unten schieben, bis es einrastet.

## Hinweis

Wenn Sie zum Lesen normalerweise eine Brille benötigen, brauchen Sie diese nicht abzusetzen. Die Standlupe ist so berechnet, dass Sie auch zusammen mit Ihrer Lesebrille benutzt werden kann.

## Pflegehinweise

Solange die Standlupe nicht benutzt wird, sollte der beiliegende Mikrofaser-Beutel über die Linse gezogen werden.

- **Verwenden Sie keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel!**
- **Die Standlupe nicht unter fließendem Wasser reinigen!**
- **Die Standlupe nicht im Ultraschallbad reinigen!**

Reinigen Sie die Linse mit einem weichen, fusselfreien Tuch (z.B. mit dem Mikrofaser-Beutel oder einem Brillenputztuch). Bei stärkerer Verschmutzung (z.B. Fingerabdrücken) feuchten Sie das Putztuch leicht an.

## Technische Daten

Artikel-Nr.	156511
Vergrößerung	2,8 x
3 Batterien	Mignon (AA/LR 6) 1,5 V
	 

English

## Dear Customer

Congratulations on purchasing this Eschenbach standing magnifier — a quality product “Made in Germany”. We hope you enjoy using it every day.

Your standing magnifier features a magnification of 2.8x. The large, open viewing field provides you with an overview of a broad area of the reading material and writing under the standing magnifier. The integrated, cordless illumination by a modern, energy-efficient light emitting diode (LED) is bright and never needs to be replaced.

Do you need more magnification? As market leader for magnifying vision aids, we at Eschenbach can draw on many years of experience that are reflected in the quality, handling, and design of our products. You can obtain many other useful Eschenbach vision aids from your optician.

## Safety instructions

### ● Risk of fire!

Lenses used in optical equipment may cause considerable damage by their burning glass effect if used or stored incorrectly. Ensure that optical lenses are never left uncovered in the sunlight!

### ● Danger of blinding or injury!

Never look directly at the sun through any optical equipment!

Never look directly at the light source!

● Protect your standing magnifier from knocks, strikes, moisture, and excessive heat. Never place your standing magnifier on a heating element or in direct sunlight. It's best if you always use the enclosed microfibre bag to protect the lens.

● Batteries must not be disposed of in household waste. Ensure that they are correctly disposed of.

## Use

Place the standing magnifier on the reading material so that the lens [a] points towards you.

Switch on the lamp by pushing the switch [b] to the left (I).

Use the most comfortable distance between your eye and standing magnifier. It is dependent on the reading glasses being used and your eyes' adaptability.

Switch off the lamp when done by pushing the switch to the right (O).

## Changing batteries

Switch off the lamp by pushing the switch [b] to the right (O).

Open the battery compartment [c] by pulling it off upwards from the standing magnifier.

Now take out the old batteries if necessary and put in new batteries as shown in the illustration.

● You need 3 batteries, type Mignon (AA / LR 6) / 1.5 V.

**Always insert three new batteries of the same type.**

**Note the position of the respective positive pole (+).**

The proper polarities are indicated in the battery case.

Close the battery case by placing it on the standing magnifier [d] and sliding it down until it snaps tight.

## Note

If you normally wear glasses, you do not need to take them off. The standing magnifier is designed to be used also in conjunction with your ordinary reading glasses.

## Care instructions

As long as the standing magnifier is not being used, the enclosed microfibre bag should be pulled over the lens.

- **Do not use any soap solutions that contain softeners, alcohol-based solvents, or abrasive cleansers.**
- **Do not rinse the standing magnifier under running water!**
- **Do not clean the standing magnifier in an ultrasonic bath!**

Clean the lens with a soft, lint-free cloth (e.g. with the microfibre bag or with a spectacle cleaning cloth). Moisten the cleaning cloth to remove more persistent stains (e.g. finger prints).

## Technical data

Article no.	156511
Magnification	2,8 x
3 batteries	Mignon (AA/LR 6) 1.5 V
	

### Chers clients,

Nous vous félicitons pour l'achat de cette loupe sur pied, un produit de qualité «Made in Germany» de la maison Eschenbach. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser quotidiennement.

Votre loupe sur pied possède un grossissement de 2,8x. Le champ de vision étendu et libre vous permet une vue d'ensemble sur une large surface de l'objet à lire, et aussi d'écrire sous la loupe sur pied. L'éclairage intégré, indépendant du secteur et équipé d'une diode lumineuse (DEL) économique, est clair et ne nécessite aucun remplacement.

Avez-vous d'autres besoins en matière de grossissement? Grâce à notre position de leader dans le domaine des aides visuelles grossissantes et à notre expérience de longue date, les produits Eschenbach se distinguent par leur qualité, leur ergonomie et leur design. Vous trouverez d'autres

aides visuelles Eschenbach utiles chez votre opticien.

### Consignes de sécurité

#### ● Risque d'incendie!

**Si les instruments optiques sont utilisés ou stockés de manière non conforme, les lentilles qu'ils contiennent peuvent provoquer des dégâts très importants à cause de l'effet de loupe! Veillez à ne jamais laisser les lentilles optiques sans cache au soleil!**

#### ● Risque d'aveuglement et de blessures!

**Ne regardez jamais le soleil avec des instruments optiques!**

**Ne regardez pas directement dans la source de lumière!**

● **Protégez votre loupe sur pied contre les chocs et tenez-la à l'abri de l'humidité et d'une température excessive. Ne déposez jamais votre loupe sur pied sur un radiateur ou en plein soleil! Pour protéger la lentille, il est fortement**

conseillé de toujours utiliser la housse en microfibrés.

● **Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères! Veillez à les éliminer de façon correcte.**

## Utilisation

Posez la loupe sur pied sur l'objet à lire de manière à ce que la lentille [a] soit orientée vers vous.

Allumez l'éclairage en poussant l'interrupteur [b] vers la gauche (I).

La distance entre vos yeux et la loupe sur pied doit être la plus confortable pour vous. Cette distance dépend du grossissement des lunettes de lecture utilisées et du pouvoir d'accommodation de votre vue.

Après utilisation, éteignez l'éclairage en poussant l'interrupteur vers la droite (O).

## Remplacement des piles

Éteignez l'éclairage en poussant l'interrupteur [b] vers la droite (O).

Ouvrez le compartiment à piles [c] en le faisant glisser vers le haut pour le séparer de la loupe sur pied.

Retirez ensuite les piles éventuellement usagées et installez les nouvelles piles comme indiqué sur le schéma.

● **Utilisez 3 piles de type Mignon (AA / LR 6) / 1,5 V.**

**Il convient d'installer systématiquement trois piles neuves de même type.**

**Respectez la position de chaque -pôle plus (+)!**

La position correcte de chaque pile est indiquée dans le compartiment à piles.

Pour refermer le compartiment à piles, placez-le sur la loupe sur pied [d] et faites-le glisser vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

## Remarque

Si vous utilisez normalement des lunettes pour la lecture, il est inutile de les enlever. La loupe sur pied est conçue de façon à pouvoir être utilisée avec des lunettes de lecture.

## Conseils d'entretien

Lorsque vous n'utilisez pas votre loupe sur pied, protégez-la en couvrant la lentille avec la pochette en microfibres fournie.-

- **N'utilisez ni solution savonneuse contenant un assouplissant, ni solvants contenant de l'alcool, ni détergents abrasifs!**
- **Ne nettoyez jamais la loupe sur pied sous l'eau du robinet!**

## ● **Ne nettoyez jamais la loupe sur pied dans un bain à ultrasons!**

Nettoyez la lentille avec un chiffon doux non pelucheux (la pochette en microfibres ou un chiffon à lunettes, par exemple).- En cas de salissures importantes (par ex. traces de doigts), humectez légèrement le chiffon.

## Caractéristiques techniques

Référence	156511
Grossissement	2,8 x
3 piles	Mignon (AA/LR 6) 1,5 V
	

Italiano

## Spettabile cliente,

ci complimentiamo con Lei per l'acquisto di questa lente d'ingrandimento da tavolo — un articolo di qualità "made in Germany" prodotto dall'azienda tedesca Eschenbach — e le auguriamo tante soddisfazioni nell'uso quotidiano del prodotto.

L'ingrandimento della lente da tavolo è di 2,8x. Il campo visivo grande e libero consente di dare uno sguardo ad ampi settori del testo da leggere e di scrivere sotto la lente da tavolo. L'illuminazione integrata e indipendente dalla rete fornita da un diodo luminoso (LED) a basso consumo che non necessita di sostituzione.

Ha bisogno di un potere di ingrandimento ancora maggiore? In veste di leader nel settore degli ausili visivi di ingrandimento, noi alla Eschenbach possiamo contare sulla nostra pluriennale esperienza che si traduce in qualità, praticità e design dei nos-

tri prodotti. Ausili visivi ulteriori dell'azienda Eschenbach sono reperibili presso il proprio ottico di fiducia.

### Avvertenza di sicurezza

#### ● Pericolo d'incendio!

**Le lenti degli strumenti ottici possono causare danni notevoli in caso di uso o custodia impropri in virtù del cosiddetto effetto lente focale! Non esporre mai le lenti ottiche al sole senza coprirle adeguatamente!**

#### ● Pericolo di abbagliamento e di lesioni!

**Non fissare mai direttamente il sole con strumenti ottici!  
Non fissare lo sguardo sulla sorgente luminosa!**

● **Proteggere la lente d'ingrandimento da tavolo da urti o colpi accidentali, da umidità e temperature eccessive! Non riporre mai la lente d'ingrandimento da tavolo su radiatori e non esporla al sole! Per conservare la lente in**

modo ideale, riporla sempre nella custodia in microfibra in dotazione.

● **Non gettare le batterie nei rifiuti domestici! Provvedere a uno smaltimento corretto.**

## Uso

Sistemare la lente sopra al testo da leggere in modo che la lente [a] sia rivolta verso di sé.

Attivare l'illuminazione portando l'interruttore [b] verso sinistra (I).

Scegliere la distanza più appropriata tra l'occhio e la lente d'ingrandimento da tavolo. La distanza dipende dagli occhiali da lettura utilizzati e dalla capacità di adattamento degli occhi.

Dopo l'uso disattivare l'illuminazione portando l'interruttore verso destra (O).

## Sostituzione delle batterie

Disattivare l'illuminazione portando l'interruttore [b] verso destra (O).

Aprire l'alloggiamento della batteria [c], spingendolo verso l'alto e staccandolo dalla lente d'ingrandimento da tavolo.

A questo punto, se necessario, rimuovere le batterie usate e inserire delle batterie nuove, come mostrato in figura.

● **Sono necessarie 3 batterie di tipo Mignon (AA / LR 6) / 1,5 V.**

**Si consiglia di impiegare sempre tre batterie nuove dello stesso tipo.**

**Fare attenzione alla posizione di ciascun polo positivo (+)!**

La posizione corretta delle batterie è indicata sull'alloggiamento.

Chiudere l'alloggiamento delle batterie posizionandolo nuovamente sulla lente da tavolo [d] e spingendolo verso il basso fino a che non si incastra.

## Nota

Se normalmente si indossano occhiali per leggere, non è necessario toglierli. La lente d'ingrandimento da tavolo è progettata in modo da poter essere utilizzata anche con i propri occhiali di lettura.

## Istruzioni per la pulizia

Se la lente d'ingrandimento da tavolo non viene utilizzata, si consiglia di riporla nella custodia in microfibra in dotazione.

- **Non utilizzare soluzioni saponate contenenti emollienti, né solventi alcolici o detergenti abrasivi!**
- **Non pulire la lente d'ingrandimento da tavolo sotto l'acqua corrente!**
- **Non pulire la lente d'ingrandimento da tavolo in bagno ad ultrasuoni!**

Pulire la lente con un panno morbido privo di pelucchi (ad es. con la custodia in microfibra o con un panno di pulizia per occhiali). Se la lente è molto sporca (se ad es. sono visibili impronte delle dita), inumidire leggermente il panno.

## Dati tecnici

Cod. articolo	156511
Ingrandimento	2,8 x
3 batterie	Mignon (AA/LR 6) 1,5 V
	

### Estimado/estimada cliente,

le felicitamos por la compra de esta lupa de pie, un producto de calidad "Made in Germany" de la casa Eschenbach, y le deseamos que quede satisfecho/a con su utilización diaria.

Su lupa de pie posee un aumento de 2,8x. El campo visual libre es de gran tamaño y le permite una visión de conjunto sobre una zona amplia del objeto de lectura, así como la escritura bajo la lupa de pie. La iluminación integrada, independiente de la red, mediante un moderno diodo luminoso (LED) de reducido consumo energético es clara y no hace falta nunca su reemplazo.

¿Necesita de más aumento? Como líderes del mercado en instrumentos ópticos de aumento, en Eschenbach nos respalda una experiencia de muchos años, que se refleja en la calidad, el manejo y el diseño de nuestros productos. En su óptica

encontrará otros muchos instrumentos auxiliares para la vista de la casa Eschenbach.

### Indicaciones de seguridad

- **¡Peligro de incendio!**  
**¡El uso o almacenamiento incorrecto de las lentes de los aparatos ópticos puede provocar daños importantes debido al "efecto lupa"!**  
**¡Preste especial atención a que las lentes ópticas no queden jamás expuestas al sol sin estar cubiertas!**
- **¡Peligro de deslumbramiento y lesiones!**  
**¡No mire nunca directamente al sol a través de un instrumento óptico!**  
**¡No mire directamente a la fuente de luz!**
- **¡Proteja su lupa de pie frente a golpes o impactos, humedad y calor excesivo! ¡No coloque nunca la lupa de pie sobre un radiador ni la deje al sol! Lo ideal es utilizar siempre la bolsa de microfibras suministrada para guardar y proteger la lupa.**

● **¡Las pilas no deben tirarse a la basura! Lleve estos elementos a un contenedor específico para pilas.**

## Empleo

Coloque la lupa de pie sobre el objeto de lectura de manera que la lente [a] se oriente hacia Vd.

Encienda la iluminación, deslizando el interruptor [b] hacia la izquierda (I).

Busque y emplee la distancia más agradable para Vd. entre el ojo y la lupa de pie. Ésta dependerá de las gafas de lectura que use y de la capacidad de adaptación de sus ojos.

Tras el uso, desconecte la iluminación deslizando el interruptor hacia la derecha (O).

## Cambio de pilas

Desconecte la iluminación deslizando el interruptor [b] hacia la derecha (O).

Abra el compartimento de las pilas [c] deslizándolo hacia arriba para extraerlo del pedestal de la lupa.

Ahora saque las pilas gastadas y coloque unas pilas nuevas, como se muestra en la figura.

● **Se necesitan 3 pilas, tipo Mignon (AA / LR 6) / 1,5 V.**

**Deben ponerse siempre tres pilas nuevas del mismo tipo.**

**Tenga en cuenta la posición de los respectivos polos positivos (+).**

La correcta posición de la pila se especifica también en el compartimento.

Cierre el compartimento de las pilas, colocándolo de nuevo en el soporte de la lupa de pie [d] y deslizándolo hacia abajo, hasta que encastre.

## Nota

Si necesita normalmente gafas para leer, no hace falta que se las quite. La lupa de pie está concebida de forma que pueda Vd. utilizarla con sus gafas de lectura.

## Instrucciones de mantenimiento

Cuando no se esté haciendo uso de la lupa de pie, debería cubrirse la lente con la bolsa de microfibras suministrada.

- **No utilice soluciones jabonosas con suavizantes, disolventes alcohólicos ni detergentes abrasivos.**
- **¡No limpie la lupa de pie situándola bajo agua corriente!**
- **¡No limpie la lupa de pie mediante baño de ultrasonidos!**

Limpie la lente con un paño suave sin pelusilla (p.ej. con la bolsa de microfibras o una gamuza para limpiar gafas). Humedezca ligeramente dicho paño en el caso de que las lentes estuvieran muy sucias (p. ej. huellas dactilares).

## Datos técnicos

Núm. de artículo	156511
Aumento	2,8 x
3 pilas	Mignon (AA/LR 6) 1,5 V
	

## Nederlands

### Geachte klant,

Wij feliciteren u met de aankoop van deze statiefloep — een kwaliteitsproduct "Made in Germany" van de firma Eschenbach — en wensen u veel genoegen bij het dagelijkse gebruik.

Uw statiefloep heeft een vergroting van 2,8x. Met het grote, vrije zichtveld heeft u een overzicht over brede gedeelten van de te lezen tekst en over het schrijven onder de statiefloep. De ingebouwde, van het stroomnet onafhankelijke verlichting door middel van een moderne energiebesparende lichtdiode (LED) is helder en moet nooit worden vervangen.

Heeft u behoefte aan een grotere sterkte? Als marktleider voor vergrotende optische hulpmiddelen kunnen we bij Eschenbach op een jarenlange ervaring beroepen, die zich in kwaliteit, gebruik en design van onze producten weerspiegelt. Voor

vele andere nuttige optische hulpmiddelen van de firma Eschenbach kunt u terecht bij uw opticien.

### Veiligheidsinstructies

#### ● Brandgevaar!

**Lenzen in optische apparatuur kunnen bij ondeskundig gebruik of onjuiste opslag door de werking als „brandglas” aanzienlijke schade veroorzaken! Zorg dat de optische lenzen nooit onbeschermd in de zon liggen!**

#### ● Verblindings- en verwondingsgevaar!

**Kijk nooit met optische instrumenten direct in de zon!**

**Niet direct in de lichtbron kijken!**

● **Bescherm uw statiefloep tegen stoten of slagen, vocht en extreme warmte! Leg uw statiefloep nooit op verwarming of in de zon! Gebruik ter bescherming van de lens bij voorkeur steeds de meegeleverde microvezel tui.**

● **Batterijen mogen niet in het huisvuil terecht komen! Zorg voor een juiste afvoer.**

## Gebruiksaanwijzing

Plaats de statiefloep dusdanig op de te lezen tekst, dat de lens [a] naar u wijst.

Schakel de verlichting in door de schakelaar [b] naar links (I) te schuiven.

Kies hierbij de voor u aangenaamste afstand tussen oog en statiefloep. Deze is afhankelijk van de leesbril die u gebruikt en de aanpassingsmogelijkheden van uw ogen.

Schakel na gebruik de verlichting uit door de schakelaar naar rechts (O) te schuiven.

## Batterij vervangen

Schakel de verlichting uit door de schakelaar [b] naar rechts (O) te schuiven.

Open het batterijvak [c] door het opwaarts van de statiefloep af te trekken.

Verwijder de lege batterijen en plaats nieuwe batterijen zoals op de afbeelding wordt getoond.

● Er zijn 3 batterijen van het type mignon vereist (AA / LR 6) / 1,5 V.

**Er moeten steeds drie gelijksoortige nieuwe batterijen worden gebruikt.**

**Let op de positie van de plus-pool (+)!**

De juiste positie van de batterij is in de batterijhouder aangegeven.

Sluit het batterijvak door hem weer op de statiefloep [d] te plaatsen en naar beneden te schuiven tot hij vastklikt.

## Opmerking

Als u normaal gesproken een bril nodig heeft om te lezen, hoeft u deze niet af te zetten. De statiefloep is dusdanig berekend dat u deze ook samen met uw leesbril kunt gebruiken.

## Onderhoud

Zolang de statiefloep niet wordt gebruikt, moet het meegeleverde microvezel-etui over de lens worden getrokken.

● **Gebruik geen zeepoplossingen die weekmakers bevatten, geen alcoholhoudende oplosmiddelen en geen schurende reinigingsmiddelen!**

● **De statiefloep niet onder stromend water reinigen!**

● **De statiefloep niet in een ultrasoon bad reinigen!**

Reinig de lens met een zachte, niet-pluizige doek (bijv. met het microvezel-etui of een brillendoekje). Bij sterkere verontreiniging (bijv. vingerafdrukken) de poetsdoek lichtjes bevochtigen.

## Technische gegevens

Artikelnr.	156511
Vergroting	2,8 x
3 batterijen	mignon (AA/LR 6) 1,5 V
	

Dansk

## Kære kunde,

Tak for købet af denne standlup — et kvalitetsprodukt "Made in Germany" fra firmaet Eschenbach. Vi håber, at du dagligt vil få glæde af dens mange gode egenskaber.

Standluppen har en forstørrelseseffekt på 2,8x. Det store, frie synsfelt giver et godt overblik over det, der skal læses eller skrives under standluppen. Den indbyggede belysning - en moderne energibesparende lysdiode (LED), der fungerer uafhængigt af lysnettet - giver et godt lys og skal aldrig udskiftes.

Har du brug for yderligere forstørrelse? Som førende på markedet for forstørrende synshjælpe midler kan vi hos Eschenbach se tilbage på mange års erfaring, som genspejler sig i vores produkters kvalitet, håndtering og design. Du kan få mange

flere praktiske synshjælpe midler fra firmaet Eschenbach hos din optiker.



### Sikkerhedsanvisninger

#### ● Brandfare!

**Ved uheldig brug eller opbevaring kan linsen i et optisk instrument anrette betydelig skade som følge af brændglaseffekten! Lad aldrig optiske linser ligge i solen uden at være dækket til!**

#### ● Fare for blænding- og kvæstelser!

**Se aldrig direkte på solen gennem et optisk instrument!**

**Se ikke direkte ind i lyskilden!**

● **Beskyt standluppen mod stød og slag, fugt og kraftig varme! Læg aldrig standluppen på en radiator eller direkte i solen! Brug altid helst den vedlagte mikrofaser-pose til beskyttelse af linsen.**

● **Batterier hører ikke hjemme blandt det almindelige husholdningsaffald! Sørg for at bortskaffe dem miljømæssigt korrekt.**

## Anvendelse

Placér standluppen sådan på læsestoffet, at linsen [a] vender mod dig.

Tænd for belysningen ved at skubbe knappen [b] mod venstre (I).

Indstil den afstand mellem øje og standlup, der er mest behagelig for dig. Afstanden afhænger af den anvendte læsebrille og af øjnernes tilpasningsevne.

Sluk for belysningen efter endt brug ved at skubbe knappen mod højre (O).

## Batteriskift

Sluk for belysningen ved at skubbe knappen [b] mod højre (O).

Åbn batterirummet [c] ved at skubbe dækslet op og af standluppen.

Du kan nu fjerne de gamle batterier og sætte nye i, som vist på illustrationen.

● **Der kræves 3 batterier af typen Mignon (AA / LR 6) / 1,5 V.**

**Der må kun sættes nye batterier i af samme type.**

**Vær opmærksom på plus-polernes (+) placering!**

Den rigtige placering er angivet for hvert batteri i batterirummet.

Luk batterirummet ved at sætte dækslet på standluppen [d] og skubbe det nedad, indtil det går i indgreb.

## Bemærk

Hvis du normalt bruger briller til læsning, behøver du ikke at tage disse af. Standluppen er konstrueret sådan, at du kan bruge den sammen med dine læsebriller.

## Vedligeholdelse

Når standluppen ikke er i brug, skal den vedlagte mikrofaser-pose trækkes over linsen.

● **Brug ikke sæbeopløsninger, der indeholder blødgøringsmidler, alkoholholdige opløsningsmidler eller rengøringsmidler med skureeffekt!**

● **Standluppen må ikke rengøres under rindende vand!**

● **Standluppen må ikke rengøres i ultralydsbad!**

Rengør linsen med en blød, fnugfri klud (f.eks. den vedlagte mikrofaser-pose eller en brillepudseklud). Fugt kluden en smule, hvis linsen er meget snavset (f.eks. fingeraftryk).

## Tekniske data

Artikel-nr.	156511
Forstørrelse	2,8 x
3 batterier	Mignon (AA/LR 6) 1,5 V
	

Svenska

## Kära kund!

Vid gratulerar dig till köpet av stativluppen — en kvalitetsprodukt "Made in Germany" från Eschenbach — och önskar dig mycket glädje vid den dagliga användningen.

Stativluppen förstorar 2.8x. Det stora synfältet ger en överblick över ett stort område av texten du läser/skriver. Den inbyggda, nätberoende belysningen genom en modern och energisnål lysdiod (LED) är ljus och utan slitage.

Har du andra behov av förstoringar? Eschenbach har som marknadsledande inom förstörande synhjälpmedel många års erfarenhet som återspeglas i kvaliteten, användningen och utformningen av våra produkter. Hos din optiker hittar du flera användbara synhjälpmedel från Eschenbach.

## Säkerhetsanvisningar

### ● Brandfara!

Linser i optiska apparater kan vid oaksam hantering eller felaktig förvaring orsaka stora skador genom brännglaseffekten. Se till att de optiska linserna aldrig ligger utan övertäckning i solen!

### ● Bländnings- och skaderisk!

Titta aldrig in i solen med optiska apparater!  
Titta aldrig direkt in i ljuskällan!

● Skydda stativluppen från stötar och slag, fukt och onormalt hög värme. Lägg aldrig stativluppen på ett element eller i solen! Det bästa är att använda den inkluderade mikrofiberpåsen för att skydda linsen.

● Batterier får inte slängas i de vanliga soporna. Se till att de hamnar rätt.

## Användning

Ställ in stativluppen mot texten så att linsen [a] är riktat mot dig.

Stäng av belysningen genom att föra strömbrytaren [b] åt vänster (I).

Bestäm själv vilket avstånd mellan öga och stativlupp som passar dig bäst. Det beror på vilka läsglasögon du använder, och på dina ögons anpassningsförmåga.

Stäng av belysningen genom att föra strömbrytaren (O) åt höger.

## Byta batterier

Stäng av belysningen genom att föra strömbrytaren [b] åt höger (O).

Öppna batterifacket [c] genom att dra det uppåt från stativluppen.

Ta nu ut de gamla batterierna och sätt i nya som på bilden.

● Det krävs tre batterier av typen Mignon (AA / LR 6) / 1,5 V.

**Sätt alltid in tre likadana, nya batterier.**

**Observera placeringen av pluspolerna- (+)!**

Batteriernas rätta placering anges i batterifacket.

Stäng batterifacket genom att skjuta stativluppens lock [d] nedåt tills det hakar fast.

## Information

Om du normalt sett behöver glasögon vid läsning behöver du inte ta av dig dem. Stativluppen är konstruerad för att kunna användas tillsammans med läsglasögon.

## Skötselråd

Mikrofibrerpåsen bör dras över linsen när stativluppen inte används.

● **Använd inga tvållösningar som innehåller mjukmedel, inga alkoholhaltiga lösningsmedel och inga polerande rengöringsmedel!**

● Rengör inte stativluppen under rinnande vatten!

● Rengör inte stativluppen under rinnande vatten eller i ultraljudsbad!

Rengör linsen med en mjuk, luddfri trasa (t.ex. mikrofiberpåsen- eller en glasögonputsduk). Fukta putsduken lätt vid kraftigare nedsmutsning (t.ex. fingeravtryck).

## Tekniska data

Artikelnummer-	156511
Förstoring	2,8 x
3 Batterier	Mignon (AA/LR 6) 1,5 V
	

Norsk

## Kjære kunde,

vi gratulerer deg med kjøpet av denne stålupen — et kvalitetsprodukt "Made in Germany" fra firmaet Eschenbach — og vi håper du får mye glede av den.

Din ståluppe har en forstørrelse på 2,8x. Det store, åpne sefeltet gir overblikk over store deler av lese-materialet, og muliggjør skriving under stålupen. En moderne, energibesparende lysdiode (LED) i den integrerte, strømnnetuavhengige belysningen gir et godt lys og trenger ikke utskiftning.

Har du behov for ytterligere forstørrelse? Som den ledende på markedet for synshjelpemidler kan vi hos Eschenbach se tilbake på en mangeårig erfaring, som gjenspeiles kvaliteten, håndteringen og designen til våre produkter. Mange andre nyttige synshjelpemidler fra firmaet Eschenbach finnes hos din optiker.

## Sikkerhetsanvisninger

### ● Brannfare!

Linser i optiske apparater kan som følge av brennglasseffekten forårsake betydelige skader ved uforkriftsmessig håndtering eller oppbevaring! Pass på aldri å la optiske linser ligge åpent i solen!

### ● Fare for blinding og personskader!

Se aldri direkte mot solen med optiske apparater!

Se ikke direkte i lyskilden!

● Ikke utsett stålupen for støt eller slag, fuktighet eller sterk varme! Legg aldri stålupen på varmeelementer eller i solen! Den beste beskyttelsen av linsen oppnås ved alltid å bruke den medfølgende mikrofiberposen.

● Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet! Sørg for forskriftsmessig deponering.

## Bruk

Still stålupen på lese materialet slik at linsen [a] vender mot deg.

Skru på belsningen ved å skyve bryteren [b] mot venstre (I).

Bruk den avstanden mellom øye og stålupen som er mest behagelig. Ideell avstand varierer med anvendte lesebriller og øyets tilpasningsdyktighet.

Etter bruk slår du av belsningen ved å skyve bryteren mot høyre (O).

## Batteriskift

Slå av belsningen ved å skyve bryteren [b] mot høyre (O).

Åpne batterirommet [c] ved å trekke det opp fra stålupen.

Fjern så eventuelle brukte batterier, og sett i nye som vist på illustrasjonen.

- Det kreves 3 batterier, type Mignon (AA / LR 6) / 1,5 V.

Det skal alltid settes inn tre like, nye batterier. Vær oppmerksom på plasseringen av hver av plusspolene (+)!

Batterienes korrekte plassering er angitt i batterirommet.

Lukk batterirommet ved å sette det tilbake på stålupen [d] og skyve det ned til det går i lås.

## Merk

Hvis du vanligvis trenger briller for å lese, er det ikke nødvendig å ta disse av. Lyslupen er beregnet til også å kunne brukes sammen med lesebrillene dine.

## Behandlingsanvisninger

Når stålupen ikke benyttes, bør den medfølgende mikrofiberposen være trukket over linsen.

- Bruk ikke såpeoppløsninger som inneholder mykningsmiddel, alkoholholdige løsemidler eller skurende rengjøringsmidler!

- Vask ikke stålupen under rennende vann!

- Rengjør ikke stålupen i ultralydbad!

Rengjør linsen med en myk, lofri klut (f.eks. med mikrofiberposen eller med en pusseklut for briller). Ved sterkere grad av tilsmussing (f. eks. fingeravtrykk) kan du fukte pussekluten lett.

## Tekniske data

Artikkel-nr.	156511
Forstørrelse	2,8 x
3 batterier	Mignon (AA/LR 6) 1,5 V
	

### Arvoisa asiakas,

onnittelemme sinua tämän jalustallisen suurennuslasin hankinnasta! Olet siten valinnut aidon saksalaisen Eschenbachin laatutuotteen ”Made in Germany”. Toivomme siitä olevan sinulle iloa päivittäisessä käytössä.

Suurennuslasin suurennuskerroin on 2,8x. Suuri, esteetön näkökenttä mahdollistaa laajan yleisnäkyvän luettavaan aineistoon samoin kuin kirjoittamisen suurennuslasin alla. Sisäänrakennettu, verkkojännitteestä riippumaton moderni, ja energiaa säästävä valodiode (LED) on kirkas valonlähde, jota ei tarvitse vaihtaa koskaan.

Tarvitsetko kenties muita suurentavia apuvälineitä? Suurentavien näköapuvälineiden johtavana valmistajana Eschenbachin pitkä kokemus näkyy tuotteiden laadussa, käsittelyn helppoudessa ja muo-

toilussa. Tiedustele optikoltasi myös muita hyödyllisiä Eschenbachin näköapuvälineitä.

### Turvallisuusohjeet

#### ● Palovaara!

**Optisissa laitteissa käytetyt linssit saattavat virheellisen käsittelyn tai säilytyksen seurauksena aiheuttaa ”polttolasi-ilmion” ja siten huomattavia vahinkoja! Huolehdi siitä, ettet koskaan jätä optisia linsejä ilman suojusta auringonpaisteeseen!**

● **Sokeutumisen ja vammautumisen vaara!**  
**Älä koskaan katso optisten laitteiden läpi suoraan aurinkoa kohti!**

**Älä katso suoraan valonlähdettä kohti!**

● **Suojaa jalustallinen suurennuslasi kolhuilta ja iskuilta sekä liialliselta kuumuudelta!**  
**Älä koskaan jätä jalustallista suurennuslasia lämpöpatterin päälle tai auringonpaisteeseen!**  
**Käytä säilytykseen mieluiten suurennuslasin**

mukana toimitettua mikrokuitupussia. Se suo-  
jaa myös linssiä.

● Paristot eivät saa joutua talousjätteen jouk-  
koon! Huolehdi niiden asianmukaisesta hävi-  
tyksestä.

## Käyttö

Aseta jalustallinen suurennuslasi luettavan ainei-  
ston päälle siten, että linssi [a] osoittaa itseäsi  
kohti.

Kytke valo päälle työntämällä katkaisinta [b] va-  
semmalle (I).

Valitse itsellesi miellyttävän silmän ja suurennusla-  
sin välinen etäisyys. Etäisyys riippuu käytetyistä  
lukulaseista ja silmän mukautumiskyvystä.

Sammuta valo käytön jälkeen työntämällä katkai-  
sinta oikealle (O).

## Paristojen vaihto

Sammuta valo työntämällä katkaisinta [b] oikealle  
(O).

Avaa paristokotelo [c] vetämällä sen yläkautta pois  
jalustallisesta suurennuslasista.

Poista tämän jälkeen tyhjät paristot ja vaihda nii-  
den tilalle uudet kuvan mukaisesti.

● Laitteessa tarvitaan 3 mignon-paristoa (AA  
/ LR 6) / 1,5 V.

**Asenna koteloon aina kolme samanlaista uutta  
paristoa.**

**Varmista aina plusnapojen (+) sijainti!**

Paristojen oikea asento on merkitty paristokote-  
loon.

Sulje paristokotelo asettamalla kotelon jalustalli-  
seen suurennuslasiin [d] ja työntämällä koteloa  
alaspäin, kunnes se lukittuu paikalleen.

## Huomaa

Jos tarvitset lukemiseen normaalisti silmälasia, niitä ei tarvitse riisua jalustallisen suurennuslasin käytön ajaksi. Jalustallinen suurennuslasi on suunniteltu siten, että sitä voi käyttää yhdessä lukulasien kanssa.

## Hoito-ohjeet

Linssi on syytä peittää mukana toimitetulla mikrokuitupussilla silloin, kun jalustallista suurennuslasia ei käytetä.

● **Älä käytä pehmitteitä sisältävää saippuuliuosta, alkoholipitoisia liuottimia äläkä hankaavia puhdistusaineita!**

● **Älä puhdista jalustallista suurennuslasia juoksevan veden alla!**

● **Älä puhdista jalustallista suurennuslasia ultra-äänikylvyssä!**

Puhdista linssi pehmeällä, nukkaantumattomalla liinalla (esim. mikrokuitupussilla tai silmälasien puhdistusliinalla). Kostuta puhdistusliinaa hieman pinttyneemmän lian (esim. sormenjälkien) tapauksessa.

## Tekniset tiedot

Tuote-numero	156511
Suurennus	2,8 x
3 paristoa	mignon (AA/LR 6) 1,5 V
	

Polski

## Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

gratulujemy Państwu zakupu tej lupy stojącej produktu jako — ciowego "Made in Germany" firmy ESCHENBACH — i życzymy Państwu dużo satysfakcji z jej codziennego użytkowania.

Państwa lupa stojąca dysponuje 2,8 krotnym powiększeniem. Duże, swobodne pole widzenia umożliwia Państwu, nie tylko doskonałe widzenie szerokiego obszaru czytanego tekstu, lecz także pozwala na pisanie pod lupą. Wbudowane, niezależne od sieci elektrycznej, wyjątkowo jasne oświetlenie, zapewnia zastosowanie nowoczesnej, energooszczędnej diody LED, która ponadto nie wymaga wymiany.

Czy macie Państwo potrzebę silniejszego powiększenia? Jako lider na rynku powiększających pomocy do patrzenia, firma

Eschenbach może odwołać się do swojego wieloletniego doświadczenia, które procentuje i odbija się w wysokiej jakości, poręczności i doskonałym wyglądzie naszych produktów. Wiele innych użytecznych pomocy do patrzenia firmy Eschenbach mogą Państwo nabyć u optyków.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- **Niebezpieczeństwo pożaru!**  
**Soczewki w urządzeniach optycznych, przy nieprawidłowym użytkowaniu lub przechowywaniu, mogą wyrządzić znaczne szkody wskutek działania "efektu skupiającego"! Należy uważać, aby nie kłaść soczewek optycznych na słońcu bez przykrycia!**
- **Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń ciała!**  
**Nigdy nie wolno patrzeć przez urządzenia optyczne na słońce!**  
**Nie należy nigdy patrzeć bezpośrednio na źródło światła!**

● **Należy chronić lupę stojącą przed uderzeniami, wilgocią i nadmiernym ciepłem! Nigdy nie wolno umieszczać lupy stojącej na grzejniku lub w słońcu! Dla ochrony soczewek, do przechowywania najlepiej wykorzystać załączony pokrowiec z mikrofazy.**

● **Baterie nie powinny być wyrzucane do śmietnika! Należy zadbać o ich prawidłową utylizację.**

## **Używanie lupy**

Lupę stojącą należy postawić na przeznaczonym do czytania materiale, tak aby soczewka [a] była lekko nachylona do osoby czytającej.

Proszę włączyć oświetlenie, przesuwając włącznik [b] w lewo (I).

Należy przy tym zastosować najdogodniejszy odstęp pomiędzy okiem i lupą. Jest on zależny od używanych okularów do czytania oraz od zdolności dostosowawczej Państwa oczu.

Po użyciu, należy wyłączyć oświetlenie, przesuwając włącznik w prawo (O).

## **Wymiana baterii**

Należy wyłączyć oświetlenie, przesuwając włącznik [b] w prawo (O).

Aby otworzyć schowek na baterie [c], należy przesunąć pokrywę do góry.

Należy wyjąć zużyte baterie i włożyć nowe tak, jak przedstawia to rysunek.

● **Potrzebne są 3 baterie typu Mignon (AA / LR 6) / 1,5 V.**

**Zawsze należy wkładać trzy nowe baterie tego samego rodzaju.**

**Należy zwrócić uwagę na położenie bieguna dodatniego (+)!**

Prawidłowe położenie baterii jest pokazane na rysunku w schowku.

Należy zamknąć schowek na baterie, wsuwając pokrywę [d] i przesuwając ją w dół, aż się zatrzaśnie.

## Wskazówka

Jeśli używają Państwo zazwyczaj okularów do czytania, to nie musicie ich zdejmować. Lupa stojąca jest tak zaprojektowana, że może być wykorzystywana razem z Państwa okularami do czytania.

## Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Tak długo, jak lupa stojąca nie jest używana, soczewka lupy powinna być osłonięta załączonym pokrowcem z mikrofazy.

● **Nie należy stosować roztworów mydła, które zawierają substancje zmiękczające, żadnych rozpuszczalników alkoholowych ani ściernych środków czyszczących!**

● **Nie wolno czyścić lupy stojącej pod bieżącą wodą!**

● **Nie wolno czyścić lupy stojącej w kąpeli ultradźwiękowej!**

Soczewkę należy czyścić za pomocą miękkiej, nie pozostawiającej włókien ściereczki (np. ściereczki lub pokrowca z mikrofazy albo chusteczki do czyszczenia okularów). Przy znacznym zabrudzeniu (np. odciski palców) należy zwilżyć nieco ściereczkę.

## Dane techniczne

Numer wyrobu	156511
Powiększenie	2,8 x
3 baterie	Mignon (AA/LR 6) 1,5 V
	

## Vážený zákazníku, vážená zákaznice,

blahopřejeme Vám k zakoupení této stojací lupy — kvalitního výrobku "Made in Germany" od firmy ESCHENBACH — a přejeme Vám mnoho radosti při jejím denním používání.

Vaše stojací lupa umožňuje zvětšení 2,8x. Velké volné zorné pole umožňuje široký výhled na čtený materiál a psaní pod stojací lupou. Vestavěné osvětlení nezávislé na síti s moderní, energií šetřící světelnou diodou (LED), je jasné a nevyžaduje výměnu.

Potřebujete ještě další zvětšení? Ve firmě Eschenbach, která zaujímá vůdčí pozici na trhu zvětšujících optických pomůcek, máme dlouholeté zkušenosti, na nichž se zakládají kvalita, uživatelský komfort a design našich výrobků. Řadu

dalších užitečných optických pomůcek od firmy Eschenbach obdržíte u Vašeho očního optika.



### Bezpečnostní pokyny

#### ● Nebezpečí požáru!

Čočky v optických přístrojích mohou při neodborné manipulaci nebo skladování kvůli efektu zvětšovacího skla způsobit značné škody! Dbejte na to, aby se optické čočky nikdy neocitly odkryté na slunci!

#### ● Nebezpečí oslepení a zranění!

Nikdy se nedívejte optickými přístroji přímo do slunce!

Nedívejte se přímo do zdroje světla!

● Chraňte svou stojací lupu před nárazy nebo údery, vlhkostí a nadměrnou teplotou! Nikdy nepokládejte stojací lupu na topná tělesa ani ji nevystavujte přímému slunci! Pro ochranu čočky používejte vždy dodané pouzdro z mikrovlákna.

● **Baterie se nesmí likvidovat do běžného domovního odpadu! Zajistěte odstranění podle předpisů o odpadech.**

## Používání

Stojací lupu postavte na čtený materiál tak, aby čočka [a] směřovala k Vám.

Zapněte osvětlení posunutím spínače [b] doleva (I)

Použijte nejpříjemněji pociťovaný odstup mezi okem a stojací lupou. Je závislý na použitých čtecích brýlích a na přizpůsobivosti Vašich očí.

Po použití osvětlení vypněte posunutím spínače doprava (O).

## Výměna baterií

Vypněte osvětlení posunutím spínače [b] doprava (O).

Posunutím nahoru vytáhněte ze stojací lupy úložnou přihrádku baterií [c].

Vyjměte nyní eventuálně spotřebované baterie a vložte nové baterie podle vyobrazení.

● **Potřeba jsou 3 baterie, typ Mignon (AA / LR 6) / 1,5 V.**

**Vkládejte vždy tři nové baterie stejného druhu. Přihlížejte přitom vždy k poloze příslušného kladného pólu (+)!**

Správná polarizace pro jednotlivé baterie je uvedena v bateriové přihrádce.

Zavřete přihrádku na baterie tak, že ji nasadíte na stojací lupou [d] a posunete se dolů, dokud nezapadne.

## Upozornění

Pokud normálně potřebujete ke čtení brýle, nemusíte je odložit. Stojací lupa je koncipována tak, že ji můžete použít i spolu se čtecími brýlemi.

## Pokyny k údržbě

Když stojací lupu nepoužíváte, nasadte na čočku přiložené pouzdro z mikrovlákna.

● **Zásadně nepoužívejte mýdlové roztoky obsahující změkčovadla, ani rozpouštědla s obsahem alkoholu ani brusné čisticí prostředky!**

● **Nečistěte stojací lupu pod tekoucí vodou!**

● **Nečistěte stojací lupu ultrazvukem!**

Čočku očistěte měkkou netkanou látkou (např. pouzdem z mikrovlákna anebo utěrkou na brýle). Při silnějším znečištění (např. otisky prstů) utěrku mírně navlhčete.

## Technické údaje

Č. výrobku	156511
Zvětšení	2,8 x
3 baterie	Mignon (AA/LR 6) 1,5 V
	

日本語

お客様へ

メイド・イン・ジャマニの高品質を誇る本製品が日常のお役にたち、皆様に喜んでいただければと思います。

本製品の拡大率は2.8倍です。大きな視野は、拡大鏡の下での読書や筆記の際に全体を把握することが可能です。取り付けられたランプは、最新の省エネルギー発光ダイオードですので、コンセントを必要としないだけでなく、取り替える必要がありません。

より拡大度の高い製品をご希望でしょうか。拡大鏡の分野では先端を行くエッセンバッハ社は、高品質、使いよさ、そしてトップデザインによって永年の業績を築いて来ました。視力向上に貢献するエッセンバッハ社製品

は、最寄りの光学・眼鏡専門店でお買い求めいただけます。

**⚠** 安全なご使用のために

● 火災の危険！

光学機器のレンズは、用途にかなわない取扱いや置き方によっては、集光レンズ作用のため重大な損害をもたらすことがあります！光学レンズがカバ-のない状態で日光にさらされることのないよう、ご注意ください！

● 眼眩みと傷害の危険！

光学機器を使って太陽を直視することは、絶対に避けてください！光学機器を使って光源を直視しないでください。

● スタンド式ル-ペを乱暴な取扱いやショックを与えたり、高温及び湿度にさらさないでください。暖房機の上や直射日光のあたる場所に放置しないで下さい。使用しない場合、

付属の保護用布袋でレンズを覆うことをお勧めします。

● 乾電池を家庭ごみと一緒に捨てないでください！ 規定にそって廃棄処理してください。

## 使い方

読書物があなたのほうを向くように、スタンド式ルーペを置いてください。

スイッチ[b]を左側(l)に押しランプをつけてください。

スタンド式ルーペと目との間に、最も快適な間隔が保たれるようにして使ってください。これは、ご使用の読書用眼鏡とお客様の目の順応度によります。

ご使用後は、スイッチを右(O)に押し照明を消してください。

## 電池の取替え

スイッチ[b]を右(O)に押し照明を消してください。

電池の取替えの際は、本製品の上に向かって乾電池収納部の蓋[c]を開けてください。

消耗した電池を取りはずし、解説図にならって、新しい電池を入れてください。

● 本製品には単三形電池3本が必要です。  
(AA / LR 6) / 1,5 V.  
常に三本とも同じ種類の新しい乾電池に取り替えてください。  
プラス (+) 極の位置にご注意ください！  
正しい電池の装着方法は電池収納部に表示されています。

スタンド式ルーペの上部から蓋をさしこみ、下方にカチッとハマるまで、電池収納部を閉じてください。

## 参考

普段読書用眼鏡をご使用の方も、眼鏡をはずす必要はありません。本製品は、読書用眼鏡とのご使用も可能なように設計されています。

## 手入れの方法

使用しない場合、付属の保護用布袋でレンズを覆って保管してください。

● 軟化剤を含んだ洗剤液や、アルコール性の溶剤、磨き粉を含んだ洗剤を使わないでください！

● 本製品を流水の元で洗浄しないで下さい。

● 本製品を超音波洗浄器でクリーニングしたりしないでください！

ルペのクリーニングには、けばだたない布（例えば眼鏡拭きの布など）を使ってください。強い汚れ（例えば指紋など）は、布を軽く湿らせふき取ってください。

## 技術データ

製品番号	156511
倍率	2.8 倍
乾電池3本	単三形 (AA/LR 6)/1,5 V
	

## Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg!

## Garantee

We are required by law to guarantee the function of the product described in these descriptions in respect of defects caused by manufacturing or material faults. Any damages caused by incorrect handling, including damage caused by being dropped or knocked, are not covered under the guarantee. Guarantee benefits can only be claimed through proof of purchase in the form of a sales receipt!

## Garantie

Nous garantissons la fonction du produit décrit dans la présente notice dans le cadre des prescriptions légales relatives à la manifestation d'éventuels vices, liées à un défaut de fabrication ou de matériaux. En revanche, aucune garantie n'est accordée pour les dommages occasionnés par une utilisation incorrecte ou consécutifs à des chutes ou des chocs. Une prise en charge au titre de la garantie n'est possible que sur présentation d'une preuve d'achat!

## Garantía

La presente garantía queda limitada por las normas legalmente exigibles a la función del producto descrita en las presentes instrucciones de uso, por lo que se refiere a posibles fallos debidos a defectos de fabricación o a materiales defectuosos. La garantía no cubre los daños ocasionados por el uso incorrecto, incluidos los producidos por caídas o golpes. Para beneficiarse de la garantía deberá presentar el comprobante de compra!

## Garanzia

Nell'ambito delle disposizioni di legge, garantiamo il funzionamento del prodotto descritto nelle presenti istruzioni in merito all'insorgere di vizi imputabili a errori di fabbricazione o difetti di materiale. Si declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti a un uso non conforme, come ad esempio nel caso di cadute o urti. La garanzia sarà riconosciuta previa presentazione dello scontrino fiscale d'acquisto!

## Garantie

Wij garanderen in het kader van de wettelijke bepalingen de goede werking van het in de gebruiksaanwijzing beschreven product wat betreft gebreken die ontstaan en te wijten zijn aan productie- of materiaalfouten. De garantie vervalt indien sprake is van schade door ondeskundige behandeling of bij schade door vallen of stoten. Voor de garantie geldt alleen de aankoopbon als bewijs!

## Garanti

Vi yder garanti inden for lovens rammer for produktets funktion som beskrevet i denne vejledning med hensyn til opståede mangler, som kan føres tilbage til fabrikationsfejl eller materialefejl. Der ydes ingen garanti ved skader, der skyldes ukorrekt behandling; dette gælder også ved beskadigelse pga. fald eller stød. Garantien ydes kun ved fremvisning af købsbevis!

## Garanti

Vi garanterar inom ramen för gällande bestämmelser funktionen hos den beskrivna produkten i denna bruksanvisning, avseende brister som kan härledas till tillverkningsfel eller materialfel. Vid skador som uppkommit genom ovarsam hantering, även skador som uppkommit genom fall eller stötar, kan inte garantin tas i anspråk. Garantin gäller endast vid uppvisande av inköpsbevis!

## Garanti

I samsvar med de lovmessige bestemmelser garanterer vi funksjonen av produktet som beskrives i denne anvisningen med hensyn til mangler som inntreffer og som kan tilbakeføres til produksjonsfeil eller materialfeil. For skader som resultat av ufagmessig håndtering, også for skader som følge av at brillen droppes eller støtes mot noe, finnes ingen garanti. Garantien er kun gyldig mot fremvisning av kjøpsbevis!

## Takuu

Vastaamme lain puitteissa tässä ohjeessa kuvatun tuotteen vioista, jotka johtuvat valmistus- tai materiaalivirheistä. Takuu ei kata vääjän käsittelyä, ei myöskään putoamisen tai iskun, aiheuttamia vikoja. Takuun edellytysenä on ostokuitti.

## Záruka

V rámci zákonných podmínek garantujeme funkci výrobku popsaného v tomto návodu s ohledem na vyskytnuvší se závady, které se lze vyvodit z výrobní závady nebo z chyby v materiálu. U škod vzniklých neodborným zacházením, a při poškození následkem pádu nebo nárazu, nárok na záruku neexistuje. Záruka pouze po doložení dokladu o zaplacení!

## Gwarancja

Gwarancja producenta zgodnie z przepisami prawnymi obejmuje wady opisywanego w instrukcji produktu, wynikające z błędów fabrycznych i materiałowych.

Producent nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania oraz za uszkodzenia mechaniczne produktu. Gwarancja jest ważna jedynie przy okazaniu dowodu zakupu!

## 保証

本説明書に記された製品の機能の、製造及び材料の欠陥によって惹き起こされた故障に関しては、法律で定められた枠内で保証します。用途に合わない取扱いによる破損、また、落下や衝撃による損傷についての保証はありません。保証はお買い上げ商品の領収書の提示によってのみ有効となります。







---

Datum / Date / Data / Fecha / Datum aanschaf / Dato / Päivämäärä / 日付

Firmenstempel und Unterschrift des Händlers  
Timbro con denominazione della ditta e firma del rivenditore  
Company stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du négociant  
Sello y firma del vendedor  
Firmastempel en handtekening van leverancier  
Forhandlerens stempel og underskrift  
Företagsstämpel och säljarens underskrift  
Firmastempel og forhandlerens underskrift  
Yrityksen leima ja myyjän allekirjoitus  
Firemní razítka a podpis obchodníka  
Pieczęćka firmy i podpis sprzedawc  
取扱店の社印および署名

 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH  
Schopenhauerstrasse 10 | 90409 Nuremberg | Germany

For the authorized representative in your country please refer to:  
[www.eschenbach-optik.com](http://www.eschenbach-optik.com)